



থ্যেপিয়ান  
THESPIAN  
An International Refereed journal  
ISSN 2321-4805

# THESPIAN

MAGAZINE

An International Refereed Journal of Inter-disciplinary  
Studies

---

**Santiniketan, West Bengal, India**

DAUL A Theatre Group©2013-15

**Editor**

Bivash Bishnu Chowdhury

Yr. 3, Issue 2-5, 2015

Bengali New Year Edition  
April-May

✉ [thespian.articles@gmail.com](mailto:thespian.articles@gmail.com) | [www.thespianmagazine.com](http://www.thespianmagazine.com)



## Contents



সম্পাদকীয়  
বিভাস বিষ্ণু চৌধুরী



Editorial  
Bivash Bishnu Chowdhury  
(Trans. Arup Sankar Misra)

## প্রবন্ধ/Articles



“From Indigenisation to Politicisation: Role of *Jatra* in Tagore’s Theatre” –  
Arnab Chatterjee



“স্বাদেশিকতা থেকে রাজনৈতিকতা: রবীন্দ্রনাথের রঙ্গমঞ্চে যাত্রার ভূমিকা” – অর্ণব চ্যাটার্জী  
(অনুবাদক: সুমন সাহা)



“Light Design Shapes: A Theatrical Space” - Rajesh.K.Venugopal



“Reflections of Cultural Trauma in the Short Stories of Paul Laurence Dunbar”  
- Anubhuti Mishra



“*Sobuj Dwiper Raja* as a Robinsonade” - Sukanya Ray



## অনুবাদ/Translation

(প্রবন্ধ/Articles)

•  
“ও’নীলের একটি নাটক প্রসঙ্গে” – সেলিম আল দীন

“On the Context of a Play by O’neil” – Selim Al Deen  
(Trans. Bishwadeep Dutta)

•  
“ভাষা আন্দোলন ও নাটক” – সেলিম আল দীন

*Bhasha Andolon and Drama* – Selim Al Deen  
(Trans. Goutam Mal)

•  
“গ্রাম থিয়েটারের পথে পথে” – সেলিম আল দীন

“On the Paths of *Gram (Village) Theatre*” – Selim Al Deen  
(Trans. Swati Roy Chowdhury)

•  
“গ্রাম থিয়েটার ও বৃক্ষমূল” – সেলিম আল দীন

“*Gram (Village) Theatre and its Roots*” - Selim Al Deen  
(Trans. Swati Roy Chowdhury)

(গল্প সংকলন/Short Stories)

•  
পাঠকের মৃত্যু – বনফুল (বলাই চন্দ্র মুখোপাধ্যায়)

Death of the Reader – Bonoful (Balai Chand Mukhopadhyay)  
(Trans. Arup Sankar Misra)

•  
আত্মপর– বনফুল (বলাই চন্দ্র মুখোপাধ্যায়)

Self-Other – Bonoful (Balai Chand Mukhopadhyay)  
(Trans. Arup Sankar Misra)



## সাক্ষাৎকার/Interview

বাঙলা বর্ণনাত্মক নাট্যরীতির অভিঘাত ও অন্বেষণ: কথোপকথনে নাসির উদ্দীন ইউসুফ  
(সংগ্রহ ও সম্পাদনা - বিভাস বিষ্ণু চৌধুরী)

“The impetus and search of Bangla Narrative Performance: Interviewed Nasir Uddin Yousuff” – (Collected and Edited by Bivash Bishnu Chowdhury)  
(Trans. Tanmoy Putatunda)

## এক্সপোজার/Exposure

একটি আশ্চর্য মঞ্চকল্প  
(আলোচক- অমর ঘোষ; সংগ্রহ ও সম্পাদনা - বিভাস বিষ্ণু চৌধুরী)

### *An Amazing Stage-Craft Circarena*

(A day long conversation with Amar Ghosh)  
(Collected and Edited by Bivash Bishnu Chowdhury)  
(Tran. Mizanur Rahman)